Henry Schein Vinylpolysiloxane (VPS Hydro) Impression Material Putty and Monophase for automatic mixing machine (5 :1 ratio) – Instructions for use

Description:
ISO 4823 Type 0 Putty Consistency - ADA 19 Type 1 Very High Viscosity
ISO 4823 Type 2 Medium-Bodied Consistency - ADA 19 Type 1 Medium Viscosity

Indications:
VPS Hydro Putty 380 is indicated for filling the impression tray in the single-stage technique with two materials in combination with VPS Hydro Light Body, Regular Set. VPS Hydro Mono 380 is indicated as single viscosity material for special tray in the monophase technique with one material.

Impression procedure:
The cylinder fits the automatic mixing machines. Refer to the separate instructions supplied by the machine manufacturer.
Carefully remove the cartridge from the package. Remark: The cartridge is heavy. Do not let it fall as it may be damaged and become unusable. – Firmly hold the cartridge with dispensing nozzles up. — Firmly grasp the tab while supporting the cartridge, and remove it from the cylinder moving it upwards. Do not place undue stress on tab. Remark: Insert the cartridge in the mixing machine according to the instructions supplied by the machine manufacturer. – Extrude a small quantity of materials from the dispensing nozzles at the same time (This should be done prior to each use). – Wipe off the extruded material in a vertical direction to avoid cross contamination of the dispensing nozzles. – Install a dynamic mixer on the dispensing nozzles. Remark: Do not use other manufacturer's dynamic mixers as they are not compatible. – If the dynamic mixer does not fit easily, be sure the internal central hexagonal section of the mixer is aligned correctly with the drive shaft of the mixing machine. – Once the dynamic mixer is properly placed, place the bayonet ring on the dynamic mixer and turn to the right (1/4 turn) until ring is locked in place. – Start the automatic mixing machine up and fill a suitable tray (Putty and Monophase) or an intraoral syringe (Monophase only). – After each use take the cartridge off the machine and stand upright keeping the dynamic mixer inserted.

Disinfection:
Impression may be disinfected or sterilized with a disinfectant for impressions.

Casting:
Store impression at room temperature. Models may be cast immediately after setting.

Compatibility with gypsum:
These products are compatible with all well known gypsum materials (type 3 Gibraltar Stone – Henry Schein; type 4 Gibraltar Die Stone – Henry Schein).

Electroplating:
Impressions may be copper or silverplated.

Storage:
Do not store above 27°C (80°F). Shelf life 3 years when stored at 23°C (73°F).

General notes:
Avoid direct contact with latex gloves as they may inhibit polymerization.

TECHNICAL DATA	VPS HYDRO PUTTY 380 Regular Set	VPS HYDRO PUTTY 380 Fast Set	VPS HYDRO MONOPHASE 380
Mixing Ratio Base : Catalyst	5 : 1	5 : 1	5:1
Mixing Time	Auto Mixing	Auto Mixing	Auto Mixing
Total Working Time (incl. Mixing Time)	2 min.	1 min. 30 secs.	2 min.
Time in mouth (minimum)	3 min. 30 secs.	2 min. 30 secs.	3 min. 30 secs.
Setting Time	5 min. 30 secs.	4 min.	5 min. 30 secs.
Linear Dimensional Change after 24 Hrs.	<-0,20%	<-0,20%	<-0,20%
Maximum Strain in Compression	3%-5%	3%-5%	3%-5%
Recovery from Deformation	>99,5%	>99,5%	>99,5%
Hardness « Shore A »	60±2	60±2	60±2

Henry Schein Vinilpolisiloxano (VPS Hydro) – Material de impresión Putty y Monofase para mezcladores automáticos (proporción 5:1) – Modo de empleo

Descripción:
ISO 4823 Type 0 Putty Consistency - ADA 19 Type 1 Very High Viscosity
ISO 4823 Type 2 Medium-Bodied Consistency - ADA 19 Type 1 Medium Viscosity

Indicaciones:
VPS Hydro Putty 380 está indicado para llenar cubetas usando la técnica simultanea de dos materiales en combinación con VPS Hydro Light Body, Regular Set. VPS Hydro Mono 380 está indicado como material de viscosidad única para cubeta individual usando la técnica monofase con un sólo material.

Procedimiento para la toma de impresiónes:
El cartucho es compatible con mezcladores automáticos. Ver las instrucciones del fabricante del mezclador automático.
Retirar los cartuchos distribuidores del paquete con cuidado. Nota: Los cartuchos son frágiles y en caso de golpe o caída podrían romperse, dejando de ser aptos para su uso. – Coger y apoyar el cartucho con firmeza con las boquillas distribuidoras hacia arriba. – Sujetar la pestaña firmemente apoyando el cartucho y dóblarla hacia arriba quitándola. No aplicar una fuerza excesiva a la pestaña. Nota: Introducir el cartucho en el mezclador automático siguiendo las instrucciones del fabricante. – Purgar simultáneamente un poco de material por las dos boquillas del cartucho (esto deberá hacerse cada vez que se vaya a usar). – Limpiar el material distribuido con un trapo en dirección vertical para evitar la contaminación cruzada de las boquillas. – Instalar una punta mezcladora en las boquillas del cartucho. Nota: No utilizar puntas mezcladoras de otros fabricantes ya que no son compatibles. – Si la boquilla mezcladora no se ajustara con facilidad, asegúrese de que el hexágono central e interno de la punta mezcladora esté alineado correctamente con el eje motor del mezclador automático. – Una vez que la punta mezcladora haya sido colocada correctamente, colocar el anillo de retención en la punta mezcladora y gírarlo hacia la derecha (1/4 de vuelta) hasta que se quede fijo en su sitio. – Poner en marcha el mezclador automático y llenar una cubeta de impresión adecuada (con Putty y Monofase) o una jeringa intraoral (sólo Monofase). – Después de cada uso, desmontar el cartucho del aparato y colocarlo de forma vertical con la punta mezcladora instalada.

Desinfección:
La impresión puede ser desinfectada o esterilizada con un desinfectante para impresiones.

Moldeado:
Almacenar la impresión a temperatura ambiente. El modelo puede ser colado inmediatamente después del fraguado.

Compatibilidad con yeso:
Estos productos son compatibles con todos los yesos conocidos (tipo 3 Gibraltar Stone – Henry Schein; tipo 4 Gibraltar Die Stone – Henry Schein).

Electroplastia: Las impresiones pueden ser de chapa de cobre o de plata.

Almacenaje:
No almacenar a más de 27°C (80°F). La impresión puede permancer almacenada durante 3 años cuando se mantiene a una temperatura de 23°C (73°F).

En general:
Evítar el contacto directo con los guantes de látex porqué la polimerización puede quedar inhibida.

DATOS TÉCNICOS	VPS HYDRO PUTTY 380 Regular Set	VPS HYDRO PUTTY 380 Fast Set	VPS HYDRO MONOPHASE 380
Proporción de mezcla Base : Catalizador	5 : 1	5 : 1	5:1
Tiempo de mezcla	Automático	Automático	Automático
Tiempo total (incl. tiempo de mezcla)	2 min.	1 min. 30 seg.	2 min.
Permanencia mínima en boca	3 min. 30 seg.	2 min. 30 seg.	3 min. 30 seg.
Tiempo de fraguado	5 min. 30 seg.	4 min.	5 min. 30 seg.
Cambio dimensional lineal tras 24 horas	<-0,20%	<-0,20%	<-0,20%
Tensión durante la compresión	3%-5%	3%-5%	3%-5%
Recuperación de deformidades	>99,5%	>99,5%	>99,5%
Dureza « Shore A »	60±2	60±2	60±2

Henry Schein Vinylpolysiloxane (VPS Hydro) – Matériau d'empreinte Putty et Monophase pour machines de mélange automatique (rapport 5:1) – Mode d'emploi

Description:
ISO 4823 Type 0 Putty Consistency - ADA 19 Type 1 Very High Viscosity
ISO 4823 Type 2 Medium-Bodied Consistency - ADA 19 Type 1 Medium Viscosity

Indications:
VPS Hydro Putty 380 est indiqué pour le remplissage du porte-empreinte dans la technique du double mélange avec deux matériaux (avec VPS Hydro Light Body, Regular Set). VPS Hydro Mono 380 est indiqué comme seul matériau pour le porte-empreinte individuel dans la technique monophase avec un seul matériel.

Utilisation:
La cartouche est compatible avec les machines de mélange automatique. Consulter les instructions fournies séparément par le fabricant de la machine.
Sortir soigneusement la cartouche de son emballage. Remarques: La cartouche est lourde. Ne pas la laissez tomber car elle pourrait se rompre, ce qui la rendrait inutilisable. – Tenir fermement la cartouche avec les trous d'extrusion vers le haut. – Saisir solidement la languette tout en tenant la cartouche, puis l'enlever en la pliant vers le haut. Remarques: Conformément aux instructions du fabricant de la machine, insérer la cartouche et faire démarrer la machine. – Faire sortir simultanément une petite quantité de matériau des deux embouts d'extrusion de la cartouche (cette opération doit être répétée avant chaque utilisation). – Essuyer le matériau extrudé avec un mouvement vertical pour éviter toute contamination des embouts d'extrusion. – Installer un embout mélangeur sur les embouts d'extrusion. Remarques: Ne pas utiliser d'embouts mélangeurs d'un autre fabricant car ils ne sont pas compatibles. – Si l'embout mélangeur ne s'ajuste pas avec facilité, s'assurer que la section hexagonale à l'intérieur de l'embout mélangeur est alignée correctement avec l'arbre d'entraînement de la machine. – Une fois l'embout mélangeur correctement installé, placer la bague de verrouillage sur l'embout mélangeur et tourner vers la droite d'1/4 de tour jusqu'à ce que la bague soit bloquée en place. – Démarrer la machine de mélange automatique et remplir un porte-empreinte approprié (Putty et Monophase) ou une seringue intra-orale (Monophase seulement) – Après chaque utilisation, enlever la cartouche de la machine et placez-la debout tout en maintenant l'embout mélangeur inséré.

Désinfection:
L'empreinte peut être désinfectée ou stérilisée avec un désinfectant pour empreintes.

Coulée des modèles:
Conserver l'empreinte à température ambiante. Le modèle peut être coulée immédiatement après le coulé.

Compatibilité avec le plâtre:
Ces produits sont compatibles avec les plâtres les plus connus (type 3 Gibraltar Stone – Henry Schein; type 4 Gibraltar Die Stone – Henry Schein).

Galvanisation: Les empreintes peuvent être galvanisées avec du cuivre ou de l'argent.

Péremption:
Conserver à une température ne dépassant pas 27°C (80°F). Les coffrets non entamés ont une durée de péremption de 3 ans à température ambiante de 23°C (73°F).

Remarques générales:
Eviter le contact avec des gants en latex, puisque la polymérisation pourrait être modifiée.

DONNEE TECHNIQUES	VPS HYDRO PUTTY 380 Regular Set	VPS HYDRO PUTTY 380 Fast Set	VPS HYDRO MONOPHASE 380
Dosage Base : Catalyseur	5 : 1	5 : 1	5:1
Temps de Mélange	Automatique	Automatique	Automatique
Temps total (y compris temps de mélange)	2 min.	1 min. 30 sec.	2 min.
Temps de prise en bouche (min)	3 min. 30 sec.	2 min. 30 sec.	3 min. 30 sec.
Temps de prise	5 min. 30 sec.	4 min.	5 min. 30 sec.
Stabilité dimensionnelle après 24 heures	<-0,20%	<-0,20%	<-0,20%
Déformation élastique sous pression	3%-5%	3%-5%	3%-5%
Récupération après déformation	>99,5%	>99,5%	>99,5%
Dureté « Shore A »	60±2	60±2	60±2

Henry Schein Vinylpolysiloxan (VPS Hydro) – Abdruckmaterial Putty und Monophase für automatische Mischgeräte (Dosierung 5:1) – Gebrauchsanweisungen

Beschreibung:
ISO 4823 Type 0 Putty Konsistenz - ADA 19 Type 1 sehr hohe Viskosität
ISO 4823 Type 2 Medium-Bodied Konsistenz - ADA 19 Type 1 medium Viskosität

Indikationen:
VPS Hydro 380 Putty ist zum Füllen des Abdrucklöffels in Kombination mit VPS Hydro Light oder Regular Body in der Doppelmischtechnik geeignet. VPS Hydro Mono 380 ist als Material in der Monophasentechnik geeignet.

Abdruckverfahren:
Die Kartusche ist für die Verwendung mit automatischen Mischgeräten geeignet. Bitte die Gebrauchsanweisungen der Hersteller der Mischgeräte beachten.
Die Kartuschen vorsichtig aus der Verpackung entnehmen. Hinweis: Die Kartuschen sind schwer und können beim Herunterfallen beschädigt und dadurch unbrauchbar werden. – Die Kartusche mit den Austrittslöchern nach oben festhalten. - Die Lasche festhalten und nach oben biegen und entfernen. -. Hinweis: Die Kartusche gemäß den Anweisungen des Herstellers in das Mischgerät einlegen. – Eine kleine Quantität des Abformmaterials fördern, bis aus beiden Austrittslöchern gleichzeitig austritt (dies sollte bei jeder Mischung sichergestellt werden). Das überschüssiges Abformmaterial in vertikaler Richtung abwischen, um eine Vermischung in den Austrittsöffnungen zu vermeiden. - Eine Mischkanüle auf die Austrittsöffnungen setzen. Hinweis: Keine Mischkanülen von anderen Herstellern verwenden, da sie nicht nicht kompatibel sind. - Falls sich die Mischkanüle nicht gut aufsetzen lässt, überprüfen, ob der zentrale interne Sechskant der Mischkanüle korrekt auf der Antriebswelle des Mischgerätes ausgerichtet ist. - Wenn die Mischkanüle korrekt gesetzt ist, den Verriegelungsring bis zum Anschlag über die Mischkanüle schieben und ihn nach rechts (1/4 Drehung) drehen, bis er sicher verriegelt ist. – Das automatische Mischgerät anchalten und das angemischte Abformmaterial in einen geeigneten Abformlöffel (Putty oder Monophase) oder in eine intraorale Abformspritze (nur Monophase) füllen. – Die Kartusche aus dem Mischgerät nach jeder Verwendung entnehmen und sie aufrecht, mit der aufgesetzten Mischkanüle, nach oben aufstellen.

Desinfektion: Der Abdruck kann mit einem Desinfektionsmittel gereinigt werden.

Ausgießen: Den Abdruck bei Zimmertemperaturen aufbewahren. Modelle können sofort nach Abdrucksaushärten ausgegosen werden.

Gipskompatibilität: Diese Produkte sind mit den weltbekannten Gipsen kompatibel. (Typ 3 Gibraltar Stone – Henry Schein; Typ 4 Gibraltar Die Stone – Henry Schein).

Galvanisation: Die Abdrücke können verkupfert oder versilbert werden.

Lagerhaltung: Nicht über 27°C (80°F) aufbewahren. Bei 23°C (73°F) 3 Jahre lang haltbar.

Allgemeine Anmerkungen: Das Aushärten von Vinylpolysiloxanen kann durch die Berührung mit Latexhandschuhen verhindert werden. Die direkte Berührung von Latexhandschuhen deswegen vermeiden.

TECHNISCHE DATEN	VPS HYDRO PUTTY 380 Regular Set	VPS HYDRO PUTTY 380 Fast Set	VPS HYDRO MONOPHASE 380
Dosierung Basis : Katalysator	5 : 1	5 : 1	5:1
Mischzeit	Automatisch	Automatisch	Automatisch
Gesamtverarbeitungszeit (einschließlich Mischzeit)	2 min.	1 min. 30 sek.	2 min.
Mundverweildauer (min.)	3 min. 30 sek.	2 min. 30 sek.	3 min. 30 sek.
Abbindezeit	5 min. 30 sek.	4 min.	5 min. 30 sek.
Lineare Dimensionsänderung nach 24 Stunden	<-0,20%	<-0,20%	<-0,20%
Verformung unter Druck	3%-5%	3%-5%	3%-5%
Rückstellvermögen nach Verformung	>99,5%	>99,5%	>99,5%
Härte « Shore A »	60±2	60±2	60±2

Henry Schein Vinilpolysilossano (VPS Hydro) – Materiale per impronta Putty e Monophase per apparecchi di miscelazione automatica (rapporto 5:1) – Istruzioni d'uso

Descrizione:
ISO 4823 Type 0 Putty Consistency - ADA 19 Type 1 Very High Viscosity
ISO 4823 Type 2 Medium-Bodied Consistency - ADA 19 Type 1 Medium Viscosity

Indicazioni: VPS Hydro Putty 380 è indicato per riempire il portaimpronte nella tecnica simultanea in combinazione con VPS Hydro Light o Regular Body.
VPS Hydro Mono 380 si presenta in un'unica viscosità ed è indicato per la tecnica monofase con un solo materiale.

Utilizzo:
La cartuccia è compatibile con le apparecchiature per la miscelazione automatica. Attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore dell'apparecchio per la miscelazione dinamica. Togliere con attenzione la cartuccia dalla confezione. Nota: Le cartucce sono pesanti. Evitare di farle cadere poiché potrebbero danneggiarsi e risultare inutilizzabili. - Impugnare saldamente la cartuccia mantenendo i fori d'estrusione rivolti verso l'alto. - Afferrare saldamente la linguetta tenendo ferma la cartuccia e rimuoverla esercitando un movimento verso l'alto. Non esercitare una forza eccessiva sulla linguetta. Nota: Inserire il cilindro nell'apparecchio per la miscelazione automatica seguendo le istruzioni fornite dal fabbricante. – Estrudere una piccola quantità di materiale dai due fori della cartuccia accertandosi che i materiali fuoriescano contemporaneamente (questa procedura deve essera seguita prima di ogni utilizzo). Eliminare con un gesto verticale il materiale estruso per evitare la contaminazione crociata tra i due fori d'estrusione. Posizionare il puntale miscelatore sui fori d'estrusione. Nota: Non usare puntali miscelatori di altri fabbricanti perché non sono compatibili. - Se il puntale miscelatore non si posiziona facilmente, assicurarsi che la spirale interna centrale del puntale stesso sia correttamente allineata all'albero motore dell'apparecchio di miscelazione automatica. - Una volta inserito correttamente il puntale miscelatore, posizionare la baionetta sul puntale stesso e girarla verso destra (1/4 di giro) fino a bloccarla. – Avviare il miscelatore e riempire un porta-impronte (Putty e Monophase) o una siringa intra-orale (solo Monofase). - Dopo ogni uso, rimuovere la cartuccia dall'apparecchio di miscelazione automatica e conservare la cartuccia in posizione verticale con il puntale inserito.

Disinfezione: L'impronta può essere disinfettata o sterilizzata con disinfettante per impronte.

Colata dei modelli: Conservare l'impronta a temperatura ambiente. I modelli possono essere colati immediatamente dopo la polimerizzazione.

Compatibilità con il gesso: Questi prodotti sono compatibili con tutti i gessi conosciuti (tipo 3 Gibraltar Stone – Henry Schein; tipo 4 Gibraltar Die Stone – Henry Schein).

Galvanizzazione: Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

Stoccaggio: Non conservare il prodotto a temperature superiori ai 27° (80°F). Il prodotto è garantito 3 anni se conservato a 23°C (73°F).

Note generali: Evitare il contatto dei guanti in lattice perché possono inibire il processo di polimerizzazione.

TECHNISCHE DATEN	A SILICONE PUTTY 380 Regular Set	A SILICONE PUTTY 380 Fast Set	A SILICONE MONOPHASE 380
Rapporto Base : Catalizzatore	5 : 1	5 : 1	5:1
Tempo di miscelazione	Automatico	Automatico	Automatico
Tempo totale (incluso tempo di miscelazione)	2 min.	1 min. 30 sec.	2 min.
Permanza nel cavo orale	3 min. 30 sec.	2 min. 30 sec.	3 min. 30 sec.
Tempo di presa	5 min. 30 sec.	4 min.	5 min. 30 sec.
Variazione dimensionale dopo 24 ore	<-0,20%	<-0,20%	<-0,20%
Resistenza alla compressione	3%-5%	3%-5%	3%-5%
Recupero elastico	>99,5%	>99,5%	>99,5%
Durezza « Shore A »	60±2	60±2	60±2

HENRY SCHEIN®

VPS Hydro 380 *Monophase & Putty*

Vinylpolysiloxane (VPS Hydro) Impression Material Putty and Monophase for automatic mixing machine (5 :1 ratio)
• Instructions for use

Vinylpolysiloxano (VPS Hydro) – Material de impresión Putty y Monophase para mezcladoras automáticas (proporción 5:1)
• Modo de empleo

Vinylpolysiloxane (VPS Hydro) – Matériau d'empreinte Putty et Monophase pour machines de mélange automatique (rapport 5:1)
• Mode d'Emploi

Vinylpolysiloxan (VPS Hydro) – Abdruckmaterial Putty und Monophase für automatische Mischgeräte (Dosierung 5:1)
• Gebrauchsanweisung

Materiale per impronta Putty e Monophase per apparecchi di miscelazione automatica (rapporto 5:1)
• Istruzioni d'uso

HENRY SCHEIN SEAL OF EXCELLENCE®

Distributed by:
Distribué par:
Distribuido por:
Vertrieb durch:
Distribuito da:

HENRY SCHEIN INC.
Melville, NY 11747 USA
Henry Schein U.K. Holdings Ltd.
Gillingham ME8 0SB U.K.

CE